

Сборник Практик
Лонгчен Ньингтик

Устье, 2015

Сборник Практик Лонгчен Ньингтик

Составление: Орджен Намдак Тонпа Дордже

Publisher imprint:

Toliman LLC

251 Harvard st. suite 11, Brookline, MA 02446

1.617.274.0635

Printed in Ukraine

Order a copy with worldwide delivery:

<https://balovstvo.me/prayer>

ISBN — 978-1-62540-054-3

© 2015

Toliman

© 2010-2015

Longchen Nyingthig Ukraine

Contents

1	Мипам Ринпоче. Строфы к восьми благородным, приносящим удачу	5
2	Молитва мастерам линии передачи Лонгчен Ньингтик	8
3	Мипам Ринпоче Сокровищница Благословений: Садхана Будды Шакьямуни	14
3.1	Призывание	14
3.2	Прибежище и бодхичитта	15
3.3	Созерцание четырех безмерных	15
3.4	Визуализация	16
3.5	Рецитация	20
3.6	Растворение	21
4	Мипам Ринпоче Дождь Благословений: Гуру-йога Падмасамбхавы	23
4.1	Прибежище	23
4.2	Бодхичитта	23
4.3	Десять ветвей накопления заслуг	24
4.4	Визуализация	25
4.5	Семистрочная молитва	28
4.6	Растворение	29
5	Джигме Лингпа Океан Сиддхов: Вступление в Обитель Всеведения	30

6 Лонгчен Рабджем	
Особые благопожелания	

34

1 Мипам Ринпоче.

Строфы к восьми благородным, приносящим удачу

Если вы произнесёте эти стихи один раз перед началом любого дела, то оно осуществится легко, согласно вашему желанию. Поэтому, со всем вниманием:

ОМ

Всё явленное и существующее —

полностью чисто по природе и самосовершенно.

Их удача — пребывающее в землях десяти направлений

Благородное собрание Будд, Дхармы и Сангхи!

Пред всеми вами простираюсь, и да сопутствует нам удача!

Царь-Светоч¹, Достигающий-Целей-с-Твёрдой-Силой²,
Славное-Украшение-Любви³, Великолепие-Славы-и-Добродетели⁴,
Широко-Известный-Думающий-обо-Всех⁵,
Славный-Благородная-Мощь-Сумеру⁶,
Великолепие-Славы-Заболящий-о-Всех-Существах⁷,
Легендарный-Искусно-Исполняющий-Все-Дела⁸.
Лишь слушание ваших имен преумножает удачу и славу!
Перед Восемью Сугатами простираюсь!

¹Прадипа-раджа

²Стхира-каушала-мадхашая

³Шри Майтрея-аланкара

⁴Шри Варашубха-кирти

⁵Сарва-шайодара-киртиман

⁶Шри Сумеру-вадайя-каушала-кирти

⁷Шри Сарва-саттва-шайя-кирти

⁸Шри Мантуша-кара-каушала-сукирти

Юный Манджушри, славный Ваджрапани,
Авалокитешвара, Защитник Майтрея,
Кшитигарбха, Ниваранавишкамбхин,
Акашагарбха, высший среди благородных Самантабhadра,
Грациозно держащие в руках цветок утпала,
ваджр, белый лотос и дерево нагов,
Драгоценность, Луну, меч и Солнце — атрибуты,
Дарующие высшие удачу и славу.
Простираюсь перед восемью Бодхисаттвами!

Высший драгоценный зонт, золотые рыбы удачи,
Благой сосуд исполнения желаний, пленительный цветок камала,
Раковина славы, совершенный узел процветания,
Непреклонное знамя победы и колесо вселенской власти —
Держащие эти восемь высших драгоценных символов и
Приводящие в восторг

Победителей всех времён и направлений подношениями,
Лишь памятование ваших сущностных качеств дарует процветание!
Простираюсь перед восемью богинями⁹ удачи!

Махабрахма, Шамбху¹⁰, Нараяна¹¹,
Тысячеокий¹² и Цари Дхритараштра,
Вирудхака, Нагараджа Вирупакша и
Вайшравана, держащие атрибуты богов —
Колесо, трезубец, копьё, ваджр,
Вину, меч, ступу и победное знамя,
Вы увеличиваете добродетель и удачу в трёх мирах,
Перед вами, восемь Защитников этого мира, простираюсь!

⁹Богини Ласья, Малика, Гитика, Нритья, Пушпака, Дхупика, Дипика и Гандхики – богини Очарования, Гирлянд, Песен, Танцев, Цветов, Благовоний, Светильников и Ароматов

¹⁰Шива

¹¹Вишну

¹²Индра

Пусть успокоятся все помехи и грозящие опасности
Для работы, к которой мы приступаем.
Да исполнятся все желания и стремления,
И утвердятся удача, добродетель и процветание!

Великий Победитель сказал:

"Кто произнесёт эту молитву после пробуждения,

выполнит все задачи этого дня.

Кто произнесёт её перед сном, увидит хорошие сны.

Кто произнесёт её перед боем, станет непобедимым.

Кто произнесёт её перед началом нового дела, успешно выполнит задуманное.

У того же, кто повторяет её ежедневно в течение жизни, успех,

слава и благосостояние возрастают, и он успешно достигнет

своих целей, как наметил, все пороки и омрачения очистятся,

а пожелания высшего, временного и окончательного счастья исполнятся".

Это великое драгоценное ожерелье возникло в океане ума Джампал Гьепе Дордже в совершенное время, на 3-й день 5-го месяца, в воскресенье, в год Огненной Обезьяны, в благоприятный момент, при победоносной комбинации планет и созвездий.

Перевёл на русский язык нагпа Оргьен Рикдзин в исключительно благоприятный 1-й день 2-го месяца года Огненного Быка.

2 Молитва мастерам линии передачи Лонгчен Ньингтик

ཀུན་བཟང་རྟོག་སེམས་དགའ་རབ་སྤྱི་སིང་།
ཕལ་ཀ་ར་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྔ།
སོ་བྱུང་གཞུགས་གཉེན་གྱི་སྟོན་བརྒྱ་ཙུ་སོགས།
བཀའ་གཏོར་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Самантабхадре, Ваджрасаттве, Гарабу Дордже, Шри Синхе,
Падмасамбхаве и двадцати пяти ученикам, Царю и подданным,
Со Еше Жунгнэ, Зур Чоиннг Рангдролу,
Нуб Чен Сангье Еше, Ньяк Джнянакумаре и ста тертонам,
И всем учителям Кама и Терма линий передач воздаю молитвы!

འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དྲུག་མཚོག་གཉིས་དང་།
བྱུགས་རྩེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་།
ནགས་ཁུང་དོ་དམ་པར་སྤྲས་པའི་བརྒྱལ་ཁྱེས་ཀྱིས།
འཁོར་འདས་ཆོས་སྐུར་རྫོགས་པའི་གློད་ཆེན་པ།
འི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Наравне с Двумя Превоходными и
Шестью Украшениями Джамбудвидпы
Ты наделен равными милосердием, ученостью и реализацией,
Благодаря тайной практике в священных лесах.
Достигшему равенности самсары и нирваны в Дхармакае.
Лонгченпа, Дримэ Озер, тебе воздаю молитвы! (1308-1364)

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁུན་འགོ་ལ་རྗེས་བཙའི་གཏིར།
དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྒྲུལ་ཐུགས་གཏིར་མཛོད།
འོད་གསལ་གློང་ཆེན་ནམ་མཁའི་ནྟལ་འཕྱོར་པ།
འཇིགས་མེད་གླུ་དྲི་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Тебе, кто ведает все ведомые сокровища милосердия
Ко всем существам,
Перевоплощение Дримэ Озера и источник сокровищ Ума
Небесному Йогину Обширного
Пространства Светоносной Ясности
Джигмэ Лингпа, тебе воздаю молитвы! (1729-1798)

དུས་གསུམ་ཀུན་མཁུན་པར་བྱུང་གནས་དང་།
དབྱེར་མེད་གཏིར་ཆེན་སངས་རྒྱས་གླིང་པ་ཡི།
ཡང་སྒྲུལ་སྤྲུམ་པའི་ནྟལ་འཕྱོར་ཐོལ་བུལ་བ།
འཇིགས་མེད་འཕྲིན་ལས་འོད་ཟེར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Знающему три времени, нераздельному с Падмасамбхавой
Тайному перевоплощению тертона Сангье Лингпы,
Истинному Йогину свободному от лжи.
Джигмэ Тринлэй Озер, тебе воздаю молитвы! (1745-1821)

འཕགས་པ་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་ཐུགས་རྗེའི་འཕྱུལ།
འགོ་བ་ཐར་གླིང་བསྐྱོད་པའི་དེད་དོན་མཆོག
འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྷན་གློང་ཆེན་ནྟལ་འཕྱོར་པ།
འཇིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་སྒྲུ་གུར་གསོལ་བ་འདེབས།

Проявленному милосердию Арьи Авалокитешвары,
Высшему проводнику, кто ведет существ к освобождению,
Йогину Обширного Пространства,
для которого все встречающееся осмысленно.
Джигме Гьялвэ Ньюгу, тебе воздаю молитвы! (1765-1843)

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་སྤྱི་གཟུགས་པར་འབྱུང་།
འཇའ་ལུས་དོ་རྩེའི་སྤྱི་བསྐྱེས་བེ་མ་ལ།
དབྱེར་མེད་ཐུགས་རྩེ་གཅིག་བསྐྱེས་སྤྱལ་པའི་སྤྱི།
མི་འགྱུར་ནམ་མཁའ་དོ་རྩེར་གསོལ་བ་འདེབས།

Нераздельному проявлению единого милосердия Падмасабсхавы,
воплотившего Победителей трех времен, Вимиламитры
реализовавшему Великое Радужное Тело,
Мингьюр Намкай Дордже, тебе воздаю молитвы! (1793-1870)

རྒྱལ་སྐུས་ཀུན་གྱི་བཟོད་པ་གཅིག་ཕྱའི་ལམ།
གཞན་ཕན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་སུ་ངེས་པའི་རྒྱལ།
རིམ་ཞིན་རྟོགས་ནས་མཐའ་ཡས་འགོ་བ།
བསྐྱེས་མཛད་ངིན་ཆེན་ལྷ་མར་གསོལ་བ་འདེབས།

По единственному пути всех детей Победоносных
Подлинного метода Бодхичитты на благо всех существ
Ведущему бесчисленных скитальцев,
Благодаря действительной реализации
Гуру Великой Доброты, тебе воздаю молитвы!
(Гьялсе Шенпен Тае, 1800-1870)

མངོན་རྟོགས་ཞིང་ན་ཁྲག་འབྱུང་ཉེ་རུ་ཀ
ར་ཡབ་གླིང་ན་པར་ཐོད་ཐེང་རྩལ།
སྟོ་བའི་ལྗོངས་འདིར་འཇའ་ལུས་དོ་རྩེའི་སྤྱི།
འཇིགས་མེད་ཡེ་ཤེས་དོ་རྩེར་གསོལ་བ་འདེབས།

В Земле Полного Совершенства
Ты пьющий кровь цепляния за "Я" Херука,
В Чамарадвипе ты Пема Точренцал,
В этой земле Тибета ты ваджрное радужное тело,
Джигме Еше Дордже, тебе воздаю молитвы! (1800-1866)

ཕྱི་ལྟར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་ཞི་བ་ལྷ།
 ནང་ལྟར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷན་གཤམ་བཟུ།
 གསལ་བ་འཕགས་མཆོག་སྤྲུག་བསྐྱེད་པའི་འཕྲོ་ལ་དངོས།
 འཇིགས་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

Внешне ты сын Будды, Бодхисаттва Шантидэва,
 Внутренне, ты могущественный махасидха Шавариipa,
 Тайно, ты Арья Авалокитешвара, Дунгал Рангдрол.
 Джигмэ Чоки Вангпо, тебе воздаю молитвы!
 (Патрул Ринпоче 1808-1887)

བརྒྱན་གསུམ་རིག་འཛིན་ལྷ་དང་མཁའ་འགྲོ་ཡིས།
 ཕྱིན་རྒྱབས་འཕྲོ་པས་སྤྲིན་གྲོལ་གདམས་ཟབ་གྱི་
 སྒོལ་བ་རྟེན་བརྒྱན་འཛིན་བཀའ་བབས་དོན་དང་ལྷན།
 པར་བརྟུན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Видьядхара трех линий передач
 И линии ввереной дакинями,
 Благословенных сущностных глубоких учений
 Созревания и освобождения,
 Держатель подлинной передачи традиции и достижений
 Пема Ваджра, тебе воздаю молитвы!
 (Кенпо Пема Дордже, 1807-1884)

འཕགས་ལུལ་གྲུབ་པའི་སྒྲོབ་དཔལ་མཁའ་ལྷོ།
 གངས་ཅན་འཇམ་པའི་དབྱངས་དངོས་ཁྲི་སོང་རྒྱ།
 དེང་འདིར་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་།
 དབྱེར་མེད་མཁྱེན་བརྟེན་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

Арья Манджушри, реализованный учитель Индии,
 И Трисонг Децен, истинный Манджугоша в стране снегов,
 Здесь и сейчас воплощены тебе, О, Владыка Дхармы.
 Джамьянг Кхьенце Вангпо, тебе воздаю молитвы! (1820-1892)

ཨ་རྒྱ་རིག་འཛིན་ཆེན་པོའི་རིང་ལུགས་ལ།
བཤད་སྐྱབ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཆན་འཛིན་མཛད་ཅིང་།
ཡོན་ཏན་ལྡོར་བུའི་མཛད་མངའ་ཆོས་ཀྱི་ཇེ།
དཔལ་ལྷན་སྒྲིལ་འཁེབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Держателю победного знамя Учения, наставлений и практик
Традиции Великого Ризгдзина из Оддияны,
Могущественному Владыке Дхармы,
Сокровищнице драгоценных качеств
Славному Ламе, воздаю молитвы!
(Оргъен Тензин Норбу, 1851-1900)

འཕགས་ཡུལ་མཁས་པའི་དབང་ལྷན་སྒྲིལ་བ་གྲགས།
གངས་ལྗོངས་འཇམ་པའི་དབྱངས་དངོས་ཀྱན་མཁུན་ཇེ།
དབྱེར་མེད་བྱགས་ཇེའི་ཡང་སྤུལ་དགེ་བའི་བཤེས།
གཞན་པན་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

В благородной Индии ты был могучим ученым Чандракирти,
В снежной стране Тибета ты был воплотившимся Манджушри,
Неразрывному с ними милодердию,
Воплотившимся духовному руководству,
Шенпэн Чоки Нангва, тебе воздаю молитвы! (1871-1927)

དྲི་མེད་མཁུན་པའི་ལྷ་ལམ་ཡངས་པ་ནས།
བཅེ་བའི་སྤྱིང་ཇེ་འོད་སྟོང་འབར་བའི་གཟིས།
འགྲོ་ནམས་སྤྱན་པའི་སྒྲག་རྩམ་སེལ་མཛད་པ།
བྱབ་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་རྩྭ་རྒྱ་གསོལ་བ་འདེབས།

Из обширного пространства незагрязненного знания
Ты расчистил густую тьму невежества всех существ
Ослепительным блеском сияния тысяч лучей любящего милосердия.
Тубтен Чоки Дордже, тебе воздаю молитвы! (1872-1934)

ཡང་ཟབ་སྤྲུལ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཆོ་མཐར་ཕྱིན།
སྙིང་པོའི་དོན་མཐོང་ག་བྱུངས་འཛིན་འཁྲུལ་པ་ཞིགས།
རྟོམ་བཅས་ལུས་ལ་ཆོས་སྐུའི་སྙིང་པོ་བརྟེས།
བྱ་བལ་ཀུན་དགའ་དཔལ་ལྡན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Высшей глубокой тайной йогой
Ты достиг реализации в этой жизни,
Разрушил иллюзию двойного цепляния, узрев сердце истины
Достиг сущности Дхармакаи в обычном теле
Чатрал Кунга Палдэн, тебе воздаю молитвы! (1878-?)

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་པོ་བྱང་ན།
དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།
རང་སེམས་ཆོས་སྐུར་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པའི།
རྩ་བའི་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Во дворце Дхармадхату
Ты сущность всех Будд трех времен
Раскрываешь в моем уме непосредственное восприятие Дхармакаи
Коренной учитель, тебе воздаю молитвы!

གཞན་ཡང་བཀའ་གཏེར་དག་སྣང་བསྟན་བཅོས་ཀྱི།
དབང་ཁྱིད་བཀའ་ལུང་རྗེས་གནང་བྱིན་རྒྱབས་སོགས།
སྟོལ་མཛད་དྲིན་ཆེན་བླ་མའི་ཆོགས་རྣམས་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

Дарующие Кама и Терма, Чистое Видение,
Шастры Тантрические Посвящения, Разрешение и Благословления,
Собрание милосердных Гуру,
Молю вас, даруйте высшие и обычные достижения!

3 Мипам Ринпоче Сокровищница Благословений: Садхана Будды Шакьямуни

3.1 Призывание

ནམོ་གུ་རུ་ཤུ་མུ་ན་ཡེ།

НАМО ГУРУ ШАКЬЯМУНАЕ

དེ་ཡང་མདོ་རྟིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲུང་དང་ཉལ་བ་ན། །མི་གང་ཐུབ་པའི་བསྐྱེད་པ་ལྟེན་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་ཉག་རྩ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཆེན་མུ་ངན་འདའ་བར་འགྱུར། །ཞེས་དང་། སྤྱ་ལུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་རྩ་མཛེས། །དམིགས་པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། འདི་ལྟར་སྟེ།

В сутре о Царе Самадхи сказано: “Перед любым человеком, который помнит луноподобного Шакьямуни, Когда ходит, сидит, стоит или спит, Учитель пребывает всегда, Пока тот не обретет Великую нирвану.” И далее: “Его чистое Тело цветом подобно золоту. Защитник мира, полностью прекрасный во всем. Любой, хранящий этот образ в уме, Пребывает в созерцании бодхисаттв”. Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.

3.2 Прибежище и бодхичитта

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚྲིག་གི་མཆོག་རྣམས་ལ།
བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།
འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Пробуждения
я прихожу за Прибежищем.
Пусть благодаря заслуге от деяний даяния и других
Я обрету Просветление для пользы скитальцев.

Три раза.

3.3 Созерцание четырех безмерных

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།
སྤྱལ་བསྐྱལ་དང་སྤྱལ་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
སྤྱལ་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བྱང་ཆུང་སྣོམ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

Пусть все разумные существа
Обретут счастье и причины счастья.
Да будут они свободны от страдания и причины страдания.
Да не будут они отделены от счастья без страдания.
Пусть пребывают в безмерной равностности, свободной от
двойственности ближнего и дальнего, принятия и отвержения.

Три раза

3.4 Визуализация

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྤངས་རང་བཞིན་མ་གྱལ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་བྱན་པའི་རང་ནས།

Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются, как не имеющие собственной природы. В этом состоянии произноси:

ཨེ་སྤྱི་མཉམ་སྦྲེལ་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི།
སྤང་བ་འགག་མེད་བྱུང་འཇུག་སྒྱུ་མའི་ཚུལ།
རང་མདུན་ནམ་མཁར་མཚོད་སྤྲིན་ཀྱ་མཚའི་དབུས།
རིན་ཆེན་སངས་ཁྱིམ་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྤྲེད།
སྤྲིན་པ་མཚུངས་མེད་ཤུག་སངས་ཀྱི།
གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྗན།
ཚོས་གོས་གསུམ་གསལ་དོ་རྩེ་སྤྱིལ་ཀྱང་བཞུགས།
ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་ཕྱག་ཀྱ་ལེགས་བརྒྱངས་ཤིང།
ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་ཅིའི་ལྷང་བཟེད་བསྐྱམས།
གསེར་གྱི་རི་ལྗར་གཟི་བརྩིད་དཔལ་འབར་བ།
ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་བྱ་བས་མཁའ་དབྱིངས་བྱབ།
ཉེ་བའི་སྤྲུལ་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས།
འཕགས་ཚོགས་ཀྱ་མཚའི་འཁོར་གྱིས་ཡངས་བསྐྱར་ཞིང།
བྱན་པ་ཙམ་གྱིས་སྤྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས།
རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྤྱིལ་བ།
སྤྱིབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ།

АХ Нерожденная пустотность и беспрепятственное проявление
Взаимозависимого происхождения
соединяются волшебным образом —
Передо мной в небе посреди океана облаков подношений
На драгоценном львином троне, лотосе и луне
Пребывает несравненный Учитель, Лев Шакьев:

Золотого цвета, обладающий знаками и признаками,
 На нем три одеяния Дхармы, сидит,
 Скрестив ноги в позе ваджры
 Его правая рука изящно вытянута в мудре касания земли,
 Левая рука в мудре равновесия
 Держит чашу для подаяний с нектаром.
 Его благородное величие сияет подобно золотой горе.
 Сеть лучей света Изначального Знания
 Пронизывает небесную сферу.
 Окружен свитой океаноподобного благородного собрания —
 Восемь близких Сыновей, шестнадцать Старейшин и другие.
 Лишь мысль о нем полностью освобождает от двух крайностей,
 Сансары и нирваны, и дарует славу высшего счастья.
 Созерцаю Великого Повелителя, собрание всех Прибежищ.

ཞེས་དཔྱར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་སངས་པའི་སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་དུ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལ་
 རྩོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིམ་མངའ་བའི་ཕྱིར། གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞིག་སངས་
 རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །ཉག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་བྱེད་ཅིང། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། ཞེས་གསུངས་ཤིང། རྒྱལ་
 བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་རྩོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགེ་ཚུལ་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། སལ་པོ་ཆེ་ལས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་
 པས་ཀྱང། །ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་ལུང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །འདུས་བྱས་འདི་
 རང་བར་མདོར་ནི་ཟད་མི་འགྱུར། ཞེས་དང། །དེའི་མདུན་དུ་སྟོན་ལས་ཇི་སྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་སྟེ། འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་
 བསྟན་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྟེན་བཞིན་ཏེ། །འདུན་པའི་རྩེ་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །གང་གིས་སྟོན་ལས་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་
 པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པའི་རྒྱལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Так представляй тело Будды. Поскольку для Тела Изначального Знания Будды не существует направления, времени или расстояния, то как только в уме появится ощущение, что Будда присутствует, он действительно будет находится, где бы его не представлять. В сутре сказано: "Кто бы не подумал о Будде, Перед тем он будет пребывать, Постоянно даруя благодать И освобождая от всех ошибок". Также сказано: "Если (созерцаешь) образ самого Победителя, то накапливается заслуга -корень неисчерпаемой добродетели не растрачивается". В сутре о Великом Собрании сказано: "От слушания, видения и совершения подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания Круговорота". И далее: "Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно". В сутре "Объяснение Качеств Поля Манджушри" сказано: "Все явления обусловлены, Находятся на острие пожелания. Какие благопожелания будут сделаны, Такие плоды и будут обретены". Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

སྒྲིང་ཐེ་ཆེན་པོས་ཚྱུང་ལྷན་སྒྲིགས་མའི་ཞིང་།
 བཟུང་ནས་སྒྲོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྷ་བརྒྱ་བདེ།
 བད་དཀར་ལྷ་བསྐྱུགས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྷོག
 སྒྲོན་པ་ཐུགས་རྩེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཛུལ་ལོ།
 བདག་གཞན་སྒྲོ་གསུམ་དག་ཆོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས།
 ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྒྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འབུལ།
 ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྲིག་ལྷང་མ་ལུས་པ།
 སྒྲིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཞགས།
 འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྤྱི་པོའི་དག་བ་ནི།
 དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྩེས་སུ་ཡི་རང་དོ།
 ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྩལ།
 ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།
 རྩོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སྤྱ།
 དུས་གསུམ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་བཞུགས་མོད་ཀྱི།
 ཀུའུ་བུའི་སྤང་རོར་སྤྱི་འཛིག་རྩལ་སྤྲོན་ཀྱང་།
 སྤྱལ་པའི་གཟུགས་སྤྱ་རྟག་དུ་སྤྱང་བར་མཛོད།
 བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དག་ཆོགས་ཀྱིས།
 མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྤྱད་དུ།
 ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྟག་དུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་།
 ཆོས་རྩེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།
 བདག་ཅག་སྒྲིགས་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས།
 ཐུགས་རྩེས་ལྷག་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས།
 ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི།
 སྤང་བ་ཇི་སྟེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིད།
 དེ་ཕྱིར་སྤྱབས་མཆོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་པུ་རུ།
 ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྒྲིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན།
 སྤྲོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར།
 བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་ཐུགས་རྩེས་རྩེས་འཛིན་མཛོད།

Ты с великим состраданием принял мир раздора и вырождений,
Высказал пятьсот великих благопожеланий.
Тебя восхваляют, как "белый лотос".
Услышать твое имя — не вернуться в Круговорот.
Простираюсь перед милосердным Учителем!
Мою и других добродетель трех врат и все богатство,
Предлагаю, представив, как облака подношений Самантабхадры.
Во всех накопленных е безначальных времен
пороках и падениях, без исключения,
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.
Радуюсь собранной в течении трех времен
Добродетели благородных и обычных существ.
Колесо глубокой и обширной Дхармы
Прошу без устали поворачивать в десяти направлениях.
Ты — Тело Изначального Знания, подобное небу,
Пребываешь неизменным в течении трех времен.
Хотя ты являешь перед взором учеников
Его рождение и разрушение,
Пребывай всегда в форме Нирманакаи!
Пусть собрание добродетели,
Накопленные мной в течении трех времен
Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,
Всегда радуется Царя Дхармы и
Пусть я достигну положения Владыки Дхармы, Победителя.
Нас, беззащитных скитальцев эпохи вырождения,
Ты по доброте поддерживаешь исключительным милосердием
В этом мире в это время все сияние
Трех Драгоценностей — твои Деяния.
Поэтому к единственному, несравненному, высшему Прибежищу
С преданной верой, от всего сердца возношу молитву
Не забывай своих великих древних обетов
И поддерживай меня милосердной энергией сострадания
До достижения Великого Пробуждения!

3.5 Рецитация

ཅེས་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་དད་པ་དྲག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སྐུ་ལ་ཅེག་ཅིག་དུ་དམིགས་ཏེ།

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, односторонне (концентрируясь) на образе Тела (Будды, повторяй):

སྒྲུ་མ་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་
དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་ཆལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ ДЕБ ЖИН ШЕКПА ДРАЧОМПА
ЯНГДАГ ПАР ДЗОКПЕ САНГГЬЕ ПАЛГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУППА
ЛА ЧАГ ЦЕЛЛО ЧОТО КЬЯБСУЧИО

Простираюсь, подношу и прихожу за Прибежищем к тебе,
О, Высший, Учитель, Благостный, Пришедший к таковости,
Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробужденный,
Славный Победитель, Шакьямуни.

ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བའི་རྒྱལ་དུ་ཤེར་ཕྱིན་ཡིག་ཅུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་བརྩུང་ནི།

Завершив, чтобы призвать поток Ума (Будды), повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ཏ་ཏཱ་ཤཱ། ཨོ་མུ་ནེ་མུ་ནེ་མ་རྒྱ་མུ་ན་ཡེ་སྒྲ།

ТАДЬЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

ཞེས་ཅི་ཅིགས་དང།

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ཨོ་མུ་ནེ་མུ་ནེ་མ་རྒྱ་མུ་ན་ཡེ་སྒྲ།

ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНЭЕ СВАХА

3.6 Растворение

མནཆད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱེད། འདི་དག་གི་སྐུ་བས་སུ་སྟོན་པའི་ཡན་ཏན་རྩེས་སུ་བློན་ཏེ། དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་ཅེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྤངས་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང༌། བསྐྱེད་བསྐྱེས་པའི་རྟུན་གྱིས།

Во время этого (повторения) , памятя о Качествах Учителя, с верой сохраняя однонаправленную концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена (Будды) и реципируй мантру, (представляя):

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྤང་བ་ཆེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་སྐྱབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ལོང༌། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡན་ཏན་རྩེ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་
པའི་ས་ནོན་པར་བསམ།

Из Тела Учителя (исходит) великое сияние разнообразных лучей света Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ омрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы, чтобы достигнуть состояния Невозвращающегося. Так усердствуй.

བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། ལུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མཐུལ་སོགས་མཚོན་པ་དང༌། ལུབ་སྟོན་གྱི་རིགས་དང༌། སྦྱིང་ཆེ་པ་དང༌། རྟེན་རྒྱུ་ལ། སྐྱེས་རབ་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་བརྟུ་ཙ་བརྟུད་པ་སོགས་མདྲི་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རྣམ་པར་བཟུ། དག་བའི་ཙ་བ་རྣམས་སྤེལ་བྱེད་བྱེད་ཏུ་བསྟོན་པ་དང་སྟོན་ལས་ཀྱིས་རྒྱས་གང་པར་བྱའོ། སྤྱིར་འགྲོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐུ་བས་ཀྱན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་བློན་པ་དང༌། མཚན་མོ་ལ་སྟོན་པ་དང་སྟོན་པ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་ཀྱིས་ལྷོགས་ཐམས་ཅད་ཉིན་མོ་ཤིན་ཏུ་དངས་པའི་དུས་སྤྱི་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་དང་དུ་གཉིད་ཡོག་པར་བྱ། དུས་རྒྱན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐུགས་བསྐྱེད་པའི་རྩལ་ལས་བཙམ་སྟེ། དུས་གསུམ་གྱིས་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྩེས་སུ་གཞོལ་བའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་སྟོན་པ་མེད་པའི་དང་རྣམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་བྱིད་པ། ལྷད་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པར་འགྱུར་བ་མདོད་དུ་མ་རྣམས་གསུངས་ལ། ཞོད་དུ་བསྐྱན་པའི་བྱང་ཆུབ་འདི་ལས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང༌། གཤམས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤུག་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཤིང༌། སྤྱན་རས་གཟིགས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་པ་མཚོག་ཏུ་ཁྱུར་པ་དང༌། གཤམས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པའོ་ཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྐྱབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་དང༌། ཐུགས་བསྐྱེད་པ་ན་བཞག་མ་མཆིས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་པོ་ཞེས་ཤིང་པ་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉིད་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང༌། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཤམས་འདི་ལ་ཉན་གཅིག་བསྐྱེས་པས་བསྐྱེས་པ་བྱེད་པ་ལྟར་གསུངས་ཀྱི་ཁྱེད་པར་དུ་བྱས་པའི་སྦྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། དཔལ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བརྩོན་པའི་རྩལ་རྩུར་དུ་བཤད་པར་བྱའོ། ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་གསུམ་ནོར་བུའི་མཛོད་མང་འད་བོན་ལོ་བྱུང་བསྟན་འཛིན་ནོར་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཤིས་པའི་རྩེ་ལྷ་མས་དང་བཅས་ཏེ་རྟན་ཏན་དུ་བསྐྱེས་པ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་སྟེང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དབོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་རྣམས་སྐུ་བའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་པ་དམ་པའི་ཆེན་པོ་སྟེན་པ། རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་རྩེ་ལྷ་མས་ཀྱི་སྐྱེས་དང་བཅས་སྤང་དུ་སྐུ་བའི་ཤིས་ཤེས་དམ་པ་བྱུང་གི་བཀའ་བསྐྱེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས། སྟོན་པ་མཚོག་ལ་མི་ཕྱེད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང༌། དུས་མཐར་ཆོས་སྤྱི་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ ཤུག་ཏེ་རྩེས་འཇུག་མི་མས་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་ཆེས། རྩོད་ཆེ་ལམ་རྩལ་གྱི་རི་ཞོལ་ཕུན་ཚོགས་ནོར་བུའི་སྤྱིང་དུ། རྩལ་འདི་མཐོང་ཐོས་སྤང་རྟེན་གྱི་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སྟོན་པ་ལུང་བའི་དབང་པོའི་ནི་རྟེན་ལས་མཚུངས་པ་མེད་པ་མདོད་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག།

Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй "Восхваления Шакьямуни", "Белый Лотос Сострадания", "Обширную Игру", Джатаки, "Сто восемь имен Татхагаты" и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания. Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывай думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Все время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце (Просветления) и следуя примеру освобождения всех будд и великих бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхицитты, следуй поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения, чтобы наполнить смыслом обретенные свободы и преимущества. Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепешю приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах сказано: "Из этой мантры Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой мантры сам царь Шакьев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой мантры накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические омрачения и устраняет все результаты заклинаний". В другой сутре сказано: "Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот билионов калп, и приносит другие безмерные блага." Сказано, что она - святая сущность Пришедшего к таковости Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте. Держатель трех видов обучения Он Орджен Тендзин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьезностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моем уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джигме Пема Дечена передал первые драгоценности (золото) и другие вещества удачи и попросил поскорее завершить (работу). Согласно прошению этих двух святых я, последователь Шакьятамуни) Мипам Джамьянг Джамцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Дза Дордже Пенчук в (монастыре) Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мышь (1899). Да стаяетэто непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоке (ума) всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики прямо войдет несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

Поскольку Просветленное Намерение, деяния, благопожелания, мудрость, любовь и способности Всех Татхагат и их Сыновей Есть лишь волшебное проявление непревосходимого Изначального Знания, Так пусть я и все (скитальцы) достигнут того же.

Царь Дхармы, Будда, Бхагавант, Восемь великих близких Сыновей - бодхисаттв, Шестнадцать великих благородных Старейших, Молю, позаботьтесь обо мне, даруйте благодать Освободите меня от всех болезней, духов и вредоносных влияний. Пусть я осуществлю великий смысл на благо Учения и скитальцев. Пусть возрастут качества (моих) переживаний и осознания. Благословите утвердиться в состоянии окончательного счастья!

Написал Мипхам на 12 день 12 месяца года огня - овцы.

4 Мипам Ринпоче Дождь Благословений: Гуру-йога Падмасамбхавы

4.1 Прибежище

ན་མོ། ལྷ་མ་བདེག་ཤེགས་འདུས་པའི་སྐྱོ།
དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ལ།
བདག་དང་འགྲོ་བླ་ག་སེམས་ཅན་རྣམས།
བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

В Ламе, воплощении всех Сугат,
В сущности Трех Драгоценностей,
Я и все живые существа шести миров,
Принимаем Прибежище вплоть до достижения Просветления.

4.2 Бодхичитта

སེམས་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་ཀུན་དོན་དུ།
ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབས་ནས་ནི།
གང་ལ་གང་འདུལ་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས།
འགྲོ་བ་སྟོལ་བར་དམ་བཅའ་འོ།

Порождая Бодхичитту исполнения целей все живых существ,
Я достигну состояния Учителя – Будды,
Каждого укрощающего соответствующими Деяниями,
И обязуюсь освободить всех живых существ.

4.3 Десять ветвей накопления заслуг

གླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་གཤེགས་༄
ཉི་ཟླ་བསྐྱེད་གདན་ལ་བཞུགས་༄
ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱིས་ཕྱག་འཆའ་༄
ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་པ་འབུལ་༄
ཉམས་ཆག་སྤྲིག་སྤྲིབ་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་༄
གསང་སྟགས་བསྐྱབས་ལ་རྗེས་ཡི་རངས་༄
སྤྲིན་གྲོལ་གསང་སྟགས་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་༄
ཁྱ་ངན་མི་འདྲའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས་༄
སྤྲིང་པོ་སེམས་ཅན་དོན་དུ་བསྟོ༄
ཡང་དག་དོ་རྗེའི་དོན་རྟོགས་ཤོག་༄

Лама, Идам, Дакини, пожалуйста, придите!
Располагайтесь на лотосовых тронах, дисках солнца и луны.
Телом, речью и умом пред Вами преданно простираемся.
Свершаем внешние, внутренние и тайные подношения,
В нарушениях обетов, недобродетелях,
Омрачениях признаемся и раскаиваемся.
Радуемся достижениям практикующих Матраяну.
Поверните Колесо Дхармы Созревания и
Освобождения Тайной Мантры.
Молим, останьтесь, не уходите в Нирвану!
Сущность заслуг посвящаем благу живых существ
Да постигнем смысл Ваджрной истины!

4.4 Визуализация

ཨེ རང་ལུས་ཐ་མལ་གནས་པའི་མདུན་མཁའ་རྒྱ
ཨོ་རྒྱལ་ཇི་མེད་རྟ་ན་གོ་ཤི་མཚོ།
གཏིང་ཟབ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་རྒྱས་གང་བའི།
དབུས་སུ་རིན་ཆེན་པད་སྤྲེང་འདབ་རྒྱས་སྟེང་།
སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཨོ་རྒྱལ་རྩོ་རྩེ་འཆང་།
མཚན་དཔེའི་དཔལ་འབར་མཚོ་རྒྱལ་ཡུམ་དང་འཁྲུལ།
ཕྱག་གཡས་རྩོ་རྩེ་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས།
དར་དང་རིན་ཆེན་རུས་པའི་རྒྱལ་གྱིས་མཛེས།
འོད་ལའི་ཀློང་ནས་བདེ་ཆེན་གཟི་བྱིན་འབར།
འཁོར་དུ་རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོ་སྤྲིན་ལྷར་གཏོབས།
བྱིན་ལྷབས་སྤྱགས་རྩེའི་ཆར་འབབས་བདག་ལ་གཟིགས།

Я – в обычном теле, в пространстве передо мной,
Чистое озеро Дханакоша в Оддияне,
Чьи глубины наполнены восемью благими качествами.
Посреди него, на драгоценном распустившемся лотосе —
Единение всех источников Прибежища,
Держатель Ваджра из Оддияны,
Сияет великолепием всех знаков и признаков,
В союзе с божественной супругой
В правой руке держит ваджр, в левой — чашу из черепа.
На нем — украшения из шелка, драгоценностей и костей
Излучает величественное сияние пяти светов
Совершенной радости и блаженства.
Окружен океаном Трех Корней, собранных подобно облакам
Пролей дождь благословенной доброты, Гуру, взгляни на меня!

རྒྱལ་ཀུན་ངོ་བོ་འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐུར།
 གདུང་ཤུགས་དྲག་པོས་དད་ལྷན་རྟེན་འཛུལ།
 ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དུས་གསུམ་དག་བའི་ཆོགས།
 ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྤྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འབུལ།
 ཐོག་མེད་ནས་བསམགས་སྤྲིག་ལྷུང་མ་ལུས་བཤགས།
 སྤས་བཅས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་གྱི།
 རྒྱབ་བདག་གཅིག་ཕུ་མགོན་པོའི་རྣམ་ཐར་ལ།
 སྤྲིང་ནས་ཡི་རང་དད་པས་གསོལ་འདེབས་གིང།
 ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་ཆར་ཆེན་འབེབས་པར་བསྐྱལ།

Перед сущностью всех Победителей,
 Бессмертным Телом Изначального Знания
 Постоянно простираюсь с сильной пылкой преданностью.
 Я подношу тело, владения и добродетель,
 Собранную в течение трех времен,
 Как Всеблагие облака подношений Самантабхадры.
 Освобождающий от всех пороков и преступлений
 Сын Победоносных, исполненный благих качеств
 Верховный Владыка, единственный защитник,
 Совершенный пример,
 Из глубины моего сердца сорадаюсь и молюсь.
 Пролей дождь обширных и глубоких наставлений Дхармы.

རང་གཞན་དག་པའི་དངོས་པོ་ཀུན་བསྐྱེམས་ནས།
 འགྲོ་ལམས་རྒྱ་མཚོ་ཇི་སྲིད་གནས་ཀྱི་བར།
 མགོན་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྩེ་བསྟེན་གསུམ་ཏེ།
 མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་འདྲན་པའི་དོན་དུ་བསྟོ།
 སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་མཁུན་བརྩེའི་གཏེར་ཆེན་པོ།
 དུས་ངན་སྟེན་མའི་སྐྱབས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།
 ལྷ་བདོའི་རྒྱད་པས་མཉམ་ཤིང་གདུངས་ཤུགས་ཀྱིས།
 གསོལ་འདེབས་བྱ་ལ་བརྟེ་བས་བྲུགས་ཀྱིས་གཟིགས།
 དགོངས་པའི་གྲོང་ནས་བྲུགས་ཇིའི་རྩལ་ལྷུངས་ལ།
 མོས་ལྷན་བདག་གི་སྤིང་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབས།
 རྟགས་དང་མཚན་མ་སྦྱར་དུ་སྟོན་པ་དང་།
 མཆོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།

Собрал всю свою и других подлинную добродетель,
 До тех пор, пока существует океан миров скитальцев,
 Следуя твоему, Высший Защитник, освобождающему примеру,
 Посвящаю ее для пользы всех скитальцев сансары,
 Заполняющих пространство.
 Единение всех источников Прибежища,
 Великое сокровище мудрости и любви,
 Высшее драгоценное Прибежище в эту темную эпоху упадка,
 Умоляю, скорее взгляни с любовью на твоего сына,
 Страдающего от постоянного увеличения пяти вырождений.
 Молю, благослови мое преданное сердце,
 Наполни милосердной энергией из Пространства Мудрости!
 Быстро прояви знаки и указания,
 И даруй высшие и общие достижения!

4.5 Семистрочная молитва

སྒྱིལ་ ཁོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་
 བསྐྱ་གེ་སར་སྤྱང་པོ་ལུ་
 ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་སྤྱབ་བརྟེས་
 བསྐྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་
 འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར་
 ཁྱེད་ཀྱི་རྩེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས་
 ཕྱིན་གྱིས་སྤོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་
 གྲུ་འུ་བསྐྱ་མཁྱིའི་སྒྱིལ་

ХУМ ОРГ ЁЕН ЮЛ ГЫ НУБ ЧАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГ ПО ЛА
Я МЦЕН ЧО КИ НЕ ДРУБ НИ
ПЕМА ДЖУ НЕ ШЕСУ ДРАК
КОР ДУ КХАНДРО МАНГ ПО КОР
КЪЕ КИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЫ
ЖИН ГЫ ЛАБ ЧИР ШЕК СУ СОЛ
ГУРУ ПЕМА СИДДХИ ХУМ

ཞེས་མོས་གྲུས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་རྒྱ་མ་ལའབ་ཡུམ་གྱི་ཕྱོད་མཚེས་དང་ཐུགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྔ་བ་ཐག་ལྷ་དང་རྒྱུད་ས་ནས་པད་
གི་སྤྱིང་ག་དམིམ་པས་རྒྱུད་ཡིན་ཀྱིས་བརྒྱབ་པར་བསམ།

Повторяйте семистрочную молитву столько раз, сколько сможете.

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ་བཌྟ་གྲུ་པཌྟ་མི་ཤྲཱི་ཧཱུྃ་

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПЕМА СИДДХИ ХУМ

4.6 Растворение

གླ་མའི་གནས་གསུམ་ཡི་གོ་འབྲུ་གསུམ་ལས་མེད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་བྱུང་ནས་སུམ་རང་གི་གནས་གསུམ་ཐིམ་པས་སྒྲོ་གསུམ་གྱི་སྒྲིབ་བྱང་སྒྲུ་གསུང་བྲགས་ཀྱི་རྩོད་རྩེར་གྱུར་མཐར་ནི་གླ་མ་འཁོར་བཅས་འདྲ་བུ་ཞུ་དཀར་དམར་ཐིག་ལེ་རྩྱ་གིས་མཚན་པ་རུ་རང་གི་སྤྲིང་གར་ཐིམ་པས་གླ་མའི་བྲགས་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ལྟན་སྒྲིམ་ཆོས་སྐར་གནས་

Из трех слогов ОМ А ХУМ в трех четрах ламы,
Нисходят белый, красный и синий лучи
И растворяются в моих центрах, очищая омрачения
Моего тела речи и ума, и трансформируются
В ваджрные тело речь и ум.
Наконец, лама и его свита растворяются в свете
Красное и белое тигле со слогом ХУМ
Которые растворяются в моем сердце,
Через которые мудрость Учителя и мой собственный ум
Сливаются нераздельно и я пребываю в вездесущей Дхармакае.

ཨ་ཨ་

А А

ཞེས་བཤམས་པའི་ཞེས་བཤམས་བསྐྱར་སྤངས་ལས་འདས་པ་རང་གི་སེམས་ཉིད་གདོད་མའི་ཆོས་སྤྱི་ཆེན་པོའི་རང་ལུ་བཟུ། གླ་མ་ཡང་སྒྲུ་མ་ལྟ་བུའི་སྤངས་བཤམས་ཅན་གླ་མའི་རང་བཞིན་དུ་བཟུས་ལ་དགེ་བ་བསྐྱོ་ཞིང་ཤིས་པ་བཤམས་བདེ་ལེགས་སུ་བྱེད། ཞེས་པའདམམས་ཅན་འདུལ་ཅེས་པའི་ཤོ་བཞིན་གླ་མའི་ཡར་ཆོས་བརྒྱུད་ལ། ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་གྱུ་རུ་བསྒྲིལ་ནས་དུ་སྒྲིབ་ལས་འདེབས་པ་མི་ཕམ་རྣམས་པར་རྒྱལ་བའི་ཡིད་ཀྱི་མཚོ་ལས་བྱུང་བ་དགེའོ།
སང་མཛྲ་ལྟོ།

5 Джигме Лингпа

Океан Сиддхов:

Вступление в Обитель Всеведения

དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོའི་འབྲུང་གནས་སྤྱི་མ་དང་མཚོག་གསུམ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ཞིང་
སྐབས་སུ་མཆིའོ། ཕྱིན་གྱིས་བསྐབ་ཏུ་གསོལ། མི་ངའི་སྦྱི་བ་ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་བཙོ་
བརྒྱད་ཚང་བའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་སྟེ་རྗེ་བཙུན་སྤྱི་མ་མཚན་ཉིད་དང་ལྷན་པའི་གདུལ་བྱར་འཇུག་བར་ཤོག་
ཅིག མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་མཐའ་དག་གི་འབྲུང་ཁུངས་ཐོས་བསམས་སྟོན་གསུམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་བདུལ་
ཏེ་རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྗེས་སུ་སྟོབ་པར་ཤོག་ཅིག ཆོས་ལ་འཇུག་པའི་རྩ་བ་ངེས་འབྲུང་དང་སྟོ་
ལྷོག་རྣམ་པ་བཞི་རྒྱུད་ལ་ངམ་ངམ་བྱགས་གྱིས་སྦྱེས་ནས་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་བཙོན་དོང་དང་མེ་
འོབས་ལྟ་བུར་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག ལས་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་རྟེན་ནས་དག་སྦྱིག་གི་ལས་
ཕ་མོ་ཙམ་ལ་ཡང་འཇུག་ལྷོག་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག གནས་གོགས་འདྲ་འཛིན་རྒྱུད་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཚུབ་
བསྐྱུ་བ་པའི་བར་ཆད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྐབས་འོག་ཏུ་རྒྱུད་དེ་སྦྱེས་བྱ་གསུམ་གྱི་
ལམ་ལ་སྟོབ་པར་ཤོག་ཅིག བདེ་གཤེགས་ཀྱུན་འདུས་ཀྱི་ངོ་མོ་བཀའ་ངེན་ཅན་གྱི་སྤྱི་མ་དམ་པ་ལ་ཐེ་ཆོས་
དང་མཉམ་འགྲོགས་ཀྱི་མི་རུ་བབྱང་བའི་ལོག་ལྟ་སྤངས་ཏེ་སངས་རྒྱུས་དངོས་སུ་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག དེའི་
མཐུ་ལས་མཚན་བྱེད་པའི་དབང་བཞིས་སྟོ་གསུམ་སྦྱིན་པར་བྱས་ཏེ་མད་བྱུང་དོན་རྗེ་ཐེག་པའི་གསེང་ལམ་ལ་
འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག གསོལ་འདེབས་དང་མོས་གུས་ཀྱི་མཚམས་སྦྱར་ལམ་དུ་ལོངས་ནས་མཚན་བྱ་དོན་
ཀྱི་དགོངས་བརྒྱུད་བདག་ལ་འཕྲོས་ཏེ་རྟོགས་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་ཤོག་ཅིག བསྐྱེད་པ་མ་རྒྱ་ཡོ་
གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྟོན་བཙུན་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་ཤེས་ཤིང་རིག་འཛིན་རྣམ་པ་བཞིའི་ས་ལ་
བཟོད་པ་རྒྱལ་སྤྱི་མ་ཐམས་ཅད་དང་བེ་མ་ལ་ལྟ་བུར་འཇུག་བར་ཤོག་ཅིག ལུང་ཨ་ཁུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་
ཕྱིན་ནས་འཁོར་འདས་ཀྱི་འཛིན་རྟོག་བདེ་སྟོང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་མོར་སངས་རྒྱུས་ཏེ་འོག་མིན་སྐྱག་པོ་བཀོད་
པའི་ཞིང་ཁམས་ལ་དབང་སྦྱར་བར་ཤོག་ཅིག རྫོགས་ཆེན་ཨ་ཏི་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཆོས་
ཅན་གྱི་སྤྱང་བ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཁྲིའ་དུ་བྱད་ནས་གཞོན་ཏུ་བྱུམ་སྐར་གྲོལ་བ་རིག་འཛིན་དགའ་རབ་དོན་རྗེ་ལྟ་བུར་འཇུག་
བར་ཤོག་ཅིག མདོར་ན་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སྟོན་པ་ལ་བསྐྱབ་པ་ནས་བབྱང་སྟེ་སྟོ་གསུམ་གྱིས་བྱ་བ་
ཅི་བཞིས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འཇུག་བར་ཤོག་ཅིག དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་
ཅད་དུ་དམ་པའི་ཆོས་མ་ཡིན་པའི་འཛིན་རྟོག་མཐུན་འཇུག་གི་བསམ་པ་སྐྱད་ཅིག་མ་ཙམ་ཡང་སེམས་ལ་མི་
སྦྱི་བར་ཤོག་ཅིག གལ་ཏེ་ལས་དང་བག་ཆགས་དབང་བཙན་པར་ཇུག་ནས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་སྟོ་སྦྱེས་ནའང་

དེཉིད་མི་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག། གཞན་དོན་དུ་འགྱུར་ན་ལུས་སྟོག་འདོར་བ་ལ་ཡང་ཉམ་ངམེད་པར་གཞོན་
ཅུ་དོན་གྲུབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་པར་ཤོག་ཅིག། དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་ཀྱིས་ལ་ཕྱིན་ནས་ཁམས་གསུམ་འཁོར་
བའི་རྒྱ་མཚོ་དོང་ནས་སྤྲུགས་ཅུས་པ་སྟོབས་བརྩམ་མི་འཇིགས་ནམ་བཞིའི་རྩལ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག། འདོད་པ་
དང་བྲལ་བའི་སྟོན་ལམ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པར་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ནམས་ཀྱིས་
ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ཡིན་ནོ། གྲངས་ལྔ་བཞེད་པར་སྤྲོ་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Перед Гуру — источником океана достижений, Тремя Драгоценностями и бодхисаттвами, склоняюсь и прихожу к Прибежищу. Молю, ниспошлите поток благодати.

Начиная с моего человеческого рождения, пусть во всех жизнях я обрету драгоценное человеческое тело со всеми восемнадцатью свободами и преимуществами и покорюсь Дос-топочтимому Гуру, обладающему всеми Достоинствами!

Укрощая поток (своего ума) посредством изучения, размышле-ния и медитации — источника всех высших достижений и несомненного блага, да смогу я следовать драгоценному Учению Победителя!

Пусть в потоке (моего ума) естественной силой зародится корень вступления на путь Дхармы — отречение и четыре обращающие ум мысли, и я увижу в делах бескрайнего Круго-ворота темницу и огненную пропасть!

Пусть я обрету уверенность в неизбежности закона плода кармы и прилеплюсь к самой малой добродетели, отбравшись от малейшей недобродетели. Да не подчинюсь я препятствиям к достижению Просветления, неудачным обстоятельствам места, окружения, мирским отвлечениям и другим, и пусть под защитой Трех Драгоценностей я буду тренироваться на пути трех видов личности.

Пусть я избегу сомнений в Святом Гуру великой доброты, который есть сущность собрания всех Блаженно Шествующих, и ложных взглядов на Гуру, как на обычного человека, находясь

рядом с ним, но буду воспринимать его как подлинного Будду! Благодаря этой силе пусть четыре уполномочивания указующих примеров приведут к зрелости трое моих врат и я вступлю на подобный ущелью путь превосходной Ваджраяны!

Пусть благодаря обретению пути соединения молитвы и преданности передача Мудрости указанного смысла войдет в меня, и мое понимание станет подобным небу!

Пусть я осуществляю практику зарождения Маха-йоги, познаю сосуд и содержимое как три мандалы и пройду четыре уровня Держателей Ведения, подобно Сынам Победителя Падмакаре и Вимиламитре!

Пусть я осуществляю практику Агамы Ану-йоги, мысли цепляющиеся за самсару и нирвану, очистятся и завершаться в сущности недвойственности блаженства и пустоты, и я обрету правомочность в чистой земле, совершенно расположенной Акаништхе!

Пусть я осуществляю практику Великого Завершения Ати-йоги, все обусловленные явления исчерпаются в Пространстве дхарматы, и я освобожусь в Юное Тело Сосуда, подобно держателю Ведению Гаралу Дордже!

Говоря кратко, пусть я начну с обетов поведения бодхисаттвы, и все деяния моих трех врат, что бы я ни делал, принесут благо всем разумным существам, моим родителям!

Во все времена, в любых обстоятельствах, да не возникнет в (моем) уме даже на миг противное Святой Дхарме намерение, соответствующее мирскому!

Даже если под влиянием подавляющей силы кармы и привычных наклонностей обратное намерение возникает, да не суждено ему будет осуществиться!

Пусть я достигну уровня естественного завершения двойного блага и обрету мощь деяния десяти сил и четырех бесстраший, став способным всколыхнуть до дна океан трех сфер Круговорота!

Перед всеми Видящими, изрекшими истину, простираюсь!

ОМ ДХАРЕ ДХАРЕ БХАНДХАРЕ БХАНДАРЕ СВАХА

Да увеличится сила добродетели!
Да возрастет мощь благопожеланий!
Да рассеется быстро порок!

ДЗАЯ ДЗАЯ СИДДХИ СИДДХИ ПХАЛА ПХАЛА
А А ХА ША СА МА
МАМА КОЛИН САМАНТА

33

6 Лонгчен Рабджам Особые благопожелания

གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།
མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ན་ཐོབ་པར་ཤོག།
སྐྱེ་མ་ཐག་དུ་ཆོས་དང་འཕྲད་ཀྱང་ཅིང་།
རྒྱལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག།
དེར་ཡང་བླ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་།
ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།
ཆོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྤྱིང་པོའི་དོན་བསྐྱབ་སྟེ།
ཆོ་དེར་སྤྱིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བཀལ་བར་ཤོག།
སྤྱིད་པར་དམ་པའི་ཆོས་རབ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་།
གཞན་པན་བསྐྱབ་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག།
རྒྱབས་ཆེན་གཞན་དོན་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ཡིས།
ཐམས་ཅད་ཕྱམ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག།

Во всех жизнях, где бы я не родился,
Пусть обрету семь качеств высшего состояния.
Сразу после рождения, повстречав Учение,
Пусть получу свободу осуществлять (его) подлинно.
Тога, радуя святого Гуру,
Пусть я стану практиковать Учение день и ночь.
Постигнув Учение, а затем исполнив его сущностный смысл,
Пусть я пересеку океан существования в этой жизни.
Тщательно объясняя святую Дхарму в миру,
Пусть я никогда не устану работать на благо других.
Благодаря великому потоку безграничного
и беспристрастного блага для других,
Пусть все, как один, обретут Просветление!